Jer

Chapter 19

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

יֹוצֵר	בַקְבֻּק	וְקָנִיתָ	הָלֹוךְ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
குயவனின்	குடத்தை	நீ-வாங்கு	போ	யெகோவா	சொன்னார்	இவ்வாறு	
H3335	H1228	H7069	H1980	H3068	H0559	H3541	

הַכֹּהֲנִים׃	וּמִזִּקְנֵי	הָעָם	וּמִזִּקְנֵי	חָרֶשׂ
ஆசாரியர்களின்	-மூப்பர்களிலிருந்தும்	ஜனத்தின்	-மூப்பர்களிலிருந்தும்	மண்பாண்டத்தின்
H3548	H2205		H2205	H2789

> யெகோவா சொன்னது: நீ போய்க் குயவன் வேலையான ஒரு கலசத்தைக் கொண்டு, மக்களின் மூப்பரிலும், ஆசாரியர்களின் மூப்பரிலும் சிலரைக் கூட்டிக்கொண்டு,

שַׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר	הִנֹּם	בֶן־	גֵּיא	אֶל־	וְיָצָאתָ	2
வாசலின்	வாசல்	-என்று	இன்னோமின்	மகன்-	பள்ளத்தாக்கு	-நோக்கி	நீ-புறப்படு	
H8179	H6607		H2011		H1516	H0413	H3318	

אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	אֶת־	שָּׁם	וְקָרָאתָ	)הַחַרְסִית(	]החרסות[
-என்று	வார்த்தைகளை	-(குறி)	அங்கே	நீ-கூப்பிடு	ஓடுகளின்	[ஓடுகளின்]
	H1697	H0853	H8033	H7121	H2777	H2777

אֵלֶיךָ׃	אֲדַבֵּר
உனக்கு	நான்-பேசுவேன்
H0413	H1696

> கிழக்கு வாசலுக்கு முன்பான இன்னோமுடைய மகனின் பள்ளத்தாக்கில் புறப்பட்டுப்போய், நான் உன்னுடன் சொல்லும் வார்த்தைகளை அங்கே பிரசித்தப்படுத்து.

וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְהוָה	דְבַר־	שִׁמְעוּ	וְאָמַרְתָּ	3
குடிகளே	யூதாவின்	ராஜாக்களே	யெகோவாவின்	வார்த்தையை-	கேளுங்கள்	நீ-சொல்	
H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559	

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יְרוּשָׁלִָם
இஸ்ரவேலின்	தேவனே	சேனைகளின்	யெகோவா	சொன்னார்	இவ்வாறு-	எருசலேமின்
H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H3389

כָּל־	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי
எல்லா-	-என்று	இந்த	இடத்தின்	-மேல்	தீமையை	கொண்டுவருகிறேன்	இதோ-நான்
H3605		H2088	H4725			H0935	H2009

אָזְנָיו׃	תִּצַּלְנָה	שֹׁמְעָהּ
அவன்-காதுகள்	ஒழிக்கும்	கேட்கிறவன்
H0241	H6750	H8085

> நீ அவர்களை நோக்கி: யூதாவின் ராஜாக்களே, எருசலேமின் குடிகளே, யெகோவாவுடைய வார்த்தைகளைக் கேளுங்கள்; இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய சேனைகளின் யெகோவா சொல்லுகிறார்: இதோ, நான் இந்த இடத்தின்மேல் ஒரு பொல்லாப்பை வரச்செய்வேன்; அதைக் கேட்கிற அனைவருடைய காதுகளிலும் அது தொனித்துக்கொண்டிருக்கும்.

אֶת־	וַיְנַכְּרוּ	עֲזָבֻנִי	אֲשֶׁר	יַעַן	4
-(குறி)	அந்நியமாக்கினார்கள்	அவர்கள்-என்னை-விட்டார்கள்	-என்று	ஏனெனில்	
H0853				H3282	

לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	בוֹ	וַיְקַטְּרוּ־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
-இல்லை	-என்று	வேறு	-தேவர்களுக்கு	அதில்	தூபம்-காட்டினார்கள்-	இந்த	இடத்தை
H3808		H0312	H0430			H2088	H4725

יְהוּדָה	וּמַלְכֵי	וַאֲבוֹתֵיהֶם	הֵמָּה	יְדָעוּם
யூதாவின்	ராஜாக்களும்	அவர்கள்-பிதாக்களும்	அவர்கள்	அவர்கள்-அறிந்தார்கள்
H3063	H4428	H0001	H1992	H3045

נְקִיִּם׃	דַּם	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶת־	וּמָלְאוּ
குற்றமில்லாதவர்களின்	இரத்தத்தால்	இந்த	இடத்தை	-(குறி)	நிரப்பினார்கள்
	H1818	H2088	H4725	H0853	H4390

> அவர்கள் என்னை விட்டுவிட்டு, இந்த இடத்தை அந்நிய இடமாக்கி, தாங்களும், தங்கள் முற்பிதாக்களும், யூதாவின் ராஜாக்களும், அறியாதிருந்த அந்நிய தெய்வங்களுக்கு அதில் தூபங்காட்டி, இந்த இடத்தைக் குற்றமில்லாதவர்களின் இரத்தத்தினால் நிரப்பினதினாலும்,

בְּנֵיהֶם	אֶת־	לִשְׂרֹף	הַבַּעַל	בָּמוֹת	אֶת־	וּבָנוּ	5
அவர்கள்-பிள்ளைகளை	-(குறி)	எரிக்க	பாகாலின்	மேடைகளை	-(குறி)	கட்டினார்கள்	
	H0853	H8313		H1116	H0853	H1129	

לֹא־	אֲשֶׁר	לַבָּעַל	עֹלוֹת	בָאֵשׁ
-இல்லை	-என்று	-பாகாலுக்கு	சர்வாங்க-தகனபலிகளாக	-நெருப்பில்
H3808				H0784

עַל־	עָלְתָה	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִי
-மேல்	எழுந்தது	-இல்லை	நான்-பேசினேன்	-இல்லை	நான்-கட்டளையிட்டேன்
	H5927	H3808	H1696	H3808	H6680

פ	לִבִּי׃
(ப)	என்-இருதயத்தில்

> தங்கள் பிள்ளைகளைப் பாகாலுக்குத் தகனபலிகளாகத் தகனிப்பதற்கு பாகாலின் மேடைகளைக் கட்டினதினாலும் இப்படி வரச்செய்வேன்; இவைகளை நான் கற்பித்ததுமில்லை, சொன்னதுமில்லை, இவைகள் என் இருதயத்தில் தோன்றினதுமில்லை.

וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	6
-இல்லை	யெகோவாவின்	என்சொல்-	வருகின்றன	நாட்கள்	இதோ-	ஆகையால்	
H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

בֶן־	וְגֵיא	הַתֹּפֶת	עוֹד	הַזֶּה	לַמָּקוֹם	יִקָּרֵא
மகன்-	பள்ளத்தாக்கும்	தோப்பேத்-என்றும்	இனி	இந்த	-இடத்தை	அழைக்கப்படும்
	H1516	H8612	H5750	H2088	H4725	H7121

הַהֲרֵגָה׃	גֵּיא	אִם־	כִּי	הִנֹּם
கொலையின்	பள்ளத்தாக்கு	-என்று	என்று	இன்னோமின்
H2028	H1516			H2011

> ஆகையால், இதோ, நாட்கள் வரும், அப்பொழுது இந்த இடம் தோப்பேத்தென்றும், இன்னோமுடைய மகனின் பள்ளத்தாக்கென்றும் இனிச் சொல்லப்படாமல், சங்கார பள்ளத்தாக்கென்று சொல்லப்படும்.

בִּמָּק֣וֹם וִירוּשָׁלִַ֘ם֮ יְהוּדָ֣ה עֲצַ֨ת אֶת־ וּבַקֹּתִ֞י 7
-இடத்தில் எருசலேமின் யூதாவின் ஆலோசனையை -(குறி) நான்-வெறுமையாக்குவேன்
H4725 H3389 H3063 H6098 H0853

וּבְיַד֙ אֹֽיְבֵיהֶ֔ם לִפְנֵ֣י בַחֶ֜רֶב וְהִפַּלְתִּ֨ים הַזֶּ֗ה
-கையில் அவர்கள்-பகைவர்களின் -முன் -பட்டயத்தால் அவர்களை-வீழ்த்துவேன் இந்த
H3027 H0341 H6440 H2719 H5307 H2088

אֶת־ וְנָתַתִּ֤י נַפְשָׁ֑ם מְבַקְשֵׁ֣י
-(குறி) நான்-கொடுப்பேன் அவர்கள்-ஆத்துமாவை தேடுகிறவர்களின்
H0853 H5414 H5315 H1245

וּלְבֶהֱמַ֥ת הַשָּׁמַ֖יִם לְע֥וֹף לְמַֽאֲכָ֔ל נִבְלָתָם֙
-மிருகங்களுக்கு வானத்தின் -பறவைகளுக்கு -ஆகாரமாக அவர்கள்-பிணங்களை
H0929 H8064 H5775 H3978 H5038

הָאָֽרֶץ׃
பூமியின்
H0776

> அப்பொழுது நான் யூதாவுக்கும் எருசலேமுக்கும் கொண்டிருந்த ஆலோசனையை இந்த இடத்தில் வெறுமையாக்கி, அவர்கள் எதிரிகளுக்கு முன்பாக அவர்களைப் பட்டயத்தினாலும், அவர்கள் உயிரை வாங்கத்தேடுகிறவர்களின் கையினாலும் விழச்செய்து, அவர்கள் பிணங்களை ஆகாயத்துப் பறவைகளுக்கும், பூமியின் மிருகங்களுக்கும் இரையாகக் கொடுத்து,

כֹּ֚ל וְלִשְׁרֵקָ֑ה לְשַׁמָּ֖ה הַזֹּ֔את הָעִ֣יר אֶת־ וְשַׂמְתִּ֗י 8
எல்லா சீழ்க்கையாகவும் -பாழாக இந்த நகரத்தை -(குறி) நான்-ஆக்குவேன்
H3605 H8322 H8047 H2063 H0853

כָּל־ עַל־ וְיִשְׁרֹ֖ק יִשֹּׁ֥ם עָלֶ֔יהָ עֹבֵ֣ר
எல்லா- -குறித்து சீழ்க்கையிடுவான் திகைப்பான் அதன்-மேல் கடந்துபோகிறவன்
H3605 H8319 H8074

מַכֹּתֶֽהָ׃
அதன்-வாதைகளின்
H4347

> இந்த நகரத்தை அழிக்கவும் சத்தமிட்டு நிந்திக்கிற நிந்தையாகவும் வைப்பேன்; அதைக் கடந்துபோகிறவன் எவனும் பிரமித்து, அதின் எல்லா வாதைகளினிமித்தமும் சத்தமிடுவான்.

בְּנֵיהֶ֜ם בְּשַׂ֣ר אֶת־ וְהַֽאֲכַלְתִּ֞ים 9
அவர்கள்-பிள்ளைகளின் மாம்சத்தை -(குறி) நான்-உண்ணப்பண்ணுவேன்-அவர்களை
H1320 H0853 H0398

רֵעֵ֣הוּ בְּשַׂר־ וְאִ֥ישׁ בְּנֹתֵיהֶ֗ם בְּשַׂ֣ר וְאֵת֙
தன்-தோழனின் மாம்சத்தை- ஒவ்வொருவனும் அவர்கள்-பெண்களின் மாம்சத்தை -(குறி)
H7453 H1320 H0376 H1323 H1320 H0853

לָהֶֽם יָצִ֥יקוּ אֲשֶׁ֨ר וּבְמָצ֗וֹק בְּמָצוֹר֙ יֹאכֵ֑לוּ
அவர்களுக்கு நெருக்குவார்கள் -என்று -நெருக்கத்தில் -முற்றுகையில் உண்பார்கள்
H6693 H4689 H4692 H0398

נַפְשָֽׁם׃ וּמְבַקְשֵׁ֥י אֹיְבֵיהֶ֖ם
அவர்கள்-ஆத்துமாவை தேடுகிறவர்களும் அவர்கள்-பகைவர்கள்
H5315 H1245 H0341

> அவர்களுடைய எதிரிகளும் அவர்கள் உயிரை வாங்கத் தேடுகிறவர்களும், அவர்களை இறுகப்பிடிக்கப்போகிற முற்றுகையிலும் இடுக்கத்திலும், நான் அவர்களைத் தங்கள் மகன்களின் மாம்சத்தையும் தங்கள் மகள்களின் மாம்சத்தையும் சாப்பிடச்செய்வேன்; அவனவன் தனக்கு அடுத்தவனுடைய மாம்சத்தை சாப்பிடுவான் என்று யெகோவா சொல்லுகிறார் என்று நீ சொல்லி,

10

וְשָׁבַרְתָּ	הַבַּקְבֻּק	לְעֵינֵי	הָאֲנָשִׁים	הַהֹלְכִים	אוֹתָךְ׃
நீ-உடை	குடத்தை	-கண்களுக்கு-முன்	மனிதரின்	போகிறவர்களின்	உன்னோடு
H7665	H1228		H0376	H1980	H0853

> உன்னுடன் கூடவந்த மனிதனுடைய கண்களுக்கு முன்பாக அந்தக் கலசத்தை உடைத்துப்போட்டு,

11

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	כָּכָה
நீ-சொல்	அவர்களுக்கு	இவ்வாறு-	சொன்னார்	யெகோவா	சேனைகளின்	இவ்வாறே
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		H3602

אֶשְׁבֹּר	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	וְאֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	כַּאֲשֶׁר
நான்-உடைப்பேன்	-(குறி)	ஜனத்தை	இந்த	-(குறி)	நகரத்தை	இந்த	-என்று
H7665	H0853		H2088	H0853		H2063	

יִשְׁבֹּר	אֶת־	כְּלִי	הַיּוֹצֵר	אֲשֶׁר	לֹא־	יוּכַל
உடைக்கிறவன்	-(குறி)	பாத்திரத்தை	குயவனின்	-என்று	-இல்லை	கூடாது
H7665	H0853	H3627	H3335		H3808	H3201

לְהֵרָפֵה	עוֹד	וּבְתֹפֶת	יִקְבְּרוּ	מֵאֵין	מָקוֹם
திரும்பப்-படுத்தப்பட	இனி	-தோப்பேத்தில்	அடக்கம்-செய்யப்படுவார்கள்	-இல்லாமல்	இடம்
H7495	H5750	H8612	H6912	H0369	H4725

לִקְבּוֹר׃
அடக்கம்-செய்ய
H6912

> அவர்களை நோக்கி: திரும்பச் சரிசெய்யமுடியாத குயவனுடைய மண்பாத்திரத்தை உடைத்துப்போட்டவிதமாக, நான் இந்த மக்களையும் இந்த நகரத்தையும் உடைத்துப்போடுவேன்; புதைக்கிறதற்கு இடமில்லாததினால் தோப்பேத்தில் சவங்களைப் புதைப்பார்கள் என்று சேனைகளின் யெகோவா சொல்லுகிறார்.

12

כֵּן־	אֶעֱשֶׂה	לַמָּקוֹם	הַזֶּה	נְאֻם־	יְהוָה
அவ்வாறே-	நான்-செய்வேன்	-இடத்துக்கு	இந்த	என்சொல்-	யெகோவாவின்
		H4725	H2088	H5002	H3068

וּלְיוֹשְׁבָיו	וְלָתֵת	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	כְּתֹפֶת׃
அதன்-குடிகளுக்கும்	-ஆக்க	-(குறி)	நகரத்தை	இந்த	தோப்பேத்-போல
H3427	H5414	H0853		H2063	H8612

> இவ்விதமாக நான் இந்த இடத்திற்கும் இதின் குடிமக்களுக்கும் செய்து, இந்த நகரத்தைத் தோப்பேத்திற்குச் சரியாக்குவேன்.

13

וְהָיוּ	בָּתֵּי	יְרוּשָׁלַםִ	וּבָתֵּי	מַלְכֵי	יְהוּדָה	כִּמְקוֹם
ஆகும்	வீடுகள்	எருசலேமின்	வீடுகளும்	ராஜாக்களின்	யூதாவின்	இடத்தைப்போல
H1961		H3389		H4428	H3063	H4725

הַתֹּפֶת	הַטְּמֵאִים	לְכֹל	הַבָּתִּים	אֲשֶׁר	קִטְּרוּ	עַל־
தோப்பேத்தின்	அசுத்தமான	-எல்லா	வீடுகளில்	-என்று	தூபம்-காட்டினார்கள்	-மேல்
H8612	H2931	H3605				

גַּגֹּתֵיהֶם	לְכֹל	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	וְהַסֵּךְ
அவர்கள்-மாடம்களில்	-எல்லா	சேனைகளுக்கு	வானத்தின்	பானீயப்படையல்-படைத்ததும்
H1406	H3605		H8064	

נְסָכִים	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים׃	פ
பானீயப்படையல்களை	-தேவர்களுக்கு	வேறு	(ப)
H5262	H0430	H0312	

> எந்த வீடுகளின்மேல் வானத்தின் எல்லா சேனைக்கும் தூபங்காட்டி, அந்நிய தெய்வங்களுக்குப் பானபலிகளை வார்த்தார்களோ, அந்த வீடுகளாகிய எருசலேமின் வீடுகளும் யூதாவுடைய ராஜாவின் வீடுகளும் தோப்பேத் என்கிற இடத்தைப்போல் தீட்டுப்பட்டவைகளாக இருக்குமென்று யெகோவா சொல்லுகிறார் என்று சொல் என்றார்.

14
וַיָּבֹ֨א வந்தான் H0935
יִרְמְיָ֜הוּ எரேமியா H3414
מֵהַתֹּ֗פֶת -தோப்பேத்திலிருந்து H8612
אֲשֶׁ֨ר -என்று
שְׁלָח֤וֹ அனுப்பினார்-அவனை H7971
יְהוָ֥ה யெகோவா H3068
שָׁ֖ם அங்கே H8033
לְהִנָּבֵ֑א தீர்க்கதரிசனம்-உரைக்க H5012
וַֽיַּעֲמֹד֙ நின்றான் H5975
בַּחֲצַ֣ר -முற்றத்தில்
בֵּית־ ஆலயத்தின்-
יְהוָ֔ה யெகோவாவின் H3068
וַיֹּ֖אמֶר சொன்னான் H0559
אֶל־ -நோக்கி H0413
כָּל־ எல்லா- H3605
הָעָֽם׃ ஜனத்தை
ס (ச)

> பின்பு எரேமியா, யெகோவா தன்னைத் தீர்க்கதரிசனஞ்சொல்ல அனுப்பின தோப்பேத்திலிருந்து வந்து, யெகோவாவுடைய ஆலயத்தின் முற்றத்தில் நின்றுகொண்டு, எல்லா மக்களையும் பார்த்து:

15
כֹּה־ இவ்வாறு- H3541
אָמַ֞ר சொன்னார் H0559
יְהוָ֨ה யெகோவா H3068
צְבָא֜וֹת சேனைகளின்
אֱלֹהֵ֣י தேவனே H0430
יִשְׂרָאֵ֗ל இஸ்ரவேலின் H3478
הִנְנִ֨י இதோ-நான் H2009
]מבי[[கொண்டுவருகிறேன்] H0935
)מֵבִ֞יא(கொண்டுவருகிறேன் H0935
אֶל־ -மேல் H0413
הָעִ֣יר நகரத்தின்
הַזֹּ֗את இந்த H2063
וְעַל־ -மேலும்
כָּל־ எல்லா- H3605
עָרֶ֔יהָ அதன்-நகரங்களின்
אֵ֚ת -(குறி) H0853
כָּל־ எல்லா- H3605
הָֽרָעָ֔ה தீமையை
אֲשֶׁ֖ר -என்று
דִּבַּ֣רְתִּי நான்-பேசினேன் H1696
עָלֶ֑יהָ அதன்-மேல்
כִּ֚י ஏனெனில்
הִקְשׁוּ֙ கடினமாக்கினார்கள் H7185
אֶת־ -(குறி) H0853
עָרְפָּ֔ם அவர்கள்-கழுத்தை H6203
לְבִלְתִּ֖י -வேண்டாம் H1115
שְׁמ֥וֹעַ கேட்க H8085
אֶת־ -(குறி) H0853
דְּבָרָֽי׃ என்-வார்த்தைகளை H1697

> இதோ, நீங்கள் என் வார்த்தைகளைக் கேளாமல் உங்கள் கழுத்தைக் கடினப்படுத்தினதினால் நான் இந்த நகரத்திற்கு விரோதமாகச் சொன்ன எல்லாத் தீங்கையும் இதின்மேலும் இதைச் சுற்றியுள்ள பட்டணங்களின்மேலும் வரச்செய்வேன் என்று இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய சேனைகளின் யெகோவா சொல்லுகிறார் என்றான்.